

TEMERINI ÚJSÁG

XVI. évfolyam 38. (808.) szám

Temerin, 2010. szeptember 23.

Ára 50 dinár

Elvi egyetértés

A vajdasági magyar pártok segíteni fogják a magyar állampolgárság felvételét

Ágoston András, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke a múlt héten Temerinben tárgyalt a másik három magyar párt (ötödikként a VMDK nem kívánt részt venni a megbeszélésen) képviselőivel arról, hogy milyen közös tevékenységgel serkenthetik a magyar állampolgárság felvételét. A beszélgetésből leszűrhető, hogy a magát képviselő vajdasági magyar pártok mindegyike örül a kettős állampolgárságnak, támogatja azt, és szükségesnek tartja, hogy minél több vajdasági magyar folyamodjon magyar állampolgárságért. Senki sem ellenezte, hogy miután október első felében világossá válik a kérelmezési eljárás, amely útján



A négy magyar párt képviselői a megbeszélésen

az anyaország a határon túli magyaroknak az állampolgárság megadásának a megvalósítását elképzeleli, bármelyik párt kezdeményezésére ismét leüljenek tárgyalni.

Rác Szabó László, a Magyar Polgári Szövetség elnöke elmondta, hogy üdvözlük a temerini összejevetelt, de zavarja, hogy a pártarrogancia most is észlelhető, és hogy a magyar állam nem egyformán kezeli a

pártokat, hanem kiválaszt közülük egy-két szervezetet, és csak velük tárgyal. Dévavári Zoltán, a Vajdasági Magyar Szövetség alelnöke arról beszélt, hogy a magyar állampolgárság ügyét nem politikai, hanem elsősorban és kizárólag nemzeti ügyként élik

meg. Október folyamán a szabadkai magyar főkonzulátussal karöltve lakossági fórumok sorozatát fogják megszervezni azzal a céllal, hogy a polgárokat tájékoztassák mindazokról a feltételekről, amelyeknek eleget kell tenniük, hogy kérvényezhessék a magyar állampolgárságot. Oláh Róbert, a Magyar Remény Mozgalom alelnöke kijelentette, hogy szervezetük mindenhol hajlandó elmenni, ahol a vajdasági magyarok számára fontos kérdéssről van szó. Ágoston András, a Vajdasági Magyar Demokrata Párt elnöke örömet fejezte ki, hogy az általa kezdeményezett megbeszélésen egy kivételével minden magyar párt képviselője megjelent. Alapvető egyetértésre jutottak abban, hogy a magyar pártok megtesznek mindent annak érdekében, hogy a vajdasági magyar közösség tagjai minél nagyobb számban és eredményesen folyamodjanak a magyar állampolgárságért. •

Szerbia nem ellenzi

Szerbia semmi problémát nem lát abban, hogy a szerbiai magyarok kettős állampolgárságot szerezzenek, sőt messzemenően támogatja ezt – mondta el többek között Semjén Zsolt magyar miniszterelnök-helyettes, nemzetpolitikaért felelős tárca nélküli miniszter az MTI-nek. A politikus Svetozar Čiplićtyel, a szerb kormány emberi jogi és kisebbségügyi miniszterével és Ivica Dačić belügyminiszterrel tárgyalt a szerb fővárosban. Semjén Zsolt fontos gesztusnak nevezte, hogy Svetozar Čiplićtyel megállapodtak a szerbiai katolikus és protestáns egyházi anyakönyvek visszaszolgáltatásáról. Mint mondta, Belgrád ezzel közvetlenül segíti a szerbiai magyarokat abban, hogy felvegyék a magyar állampolgárságot. Az anyakönyvek visszaszolgáltatása azért fontos magyar szempontból, mert részben ezek alapján lehet bizonyítani a magyar felmenőket, és ezzel a magyar állampolgárságra való jogosultságot.

Küldöttség Jánoshalmán

A Jó szomszédok a közös jövőért Magyarország-Szerbia IPA Határon Átnyúló Együttműködési Program keretében szeptember 17-én és 18-án Jánoshalmán járt a temerini küldöttség és részt vett a Bácskai Szüreti Fesztiválon. A küldöttséget Gusztovics András polgármester vezette, és tagjai voltak a Szirmai Károly MME, a Kertbarátkör, a Vodomar 05 környezetvédelmi központ és az Első Helyi Közösség képviselői. Bemutatták a temerini Dél-bácskai Tökfesztivált, és a Kertbarátkör többi tevékenységét, valamint népszerűsítették a Babfesztivált.

Alkalmuk volt elbeszélgetni a temerini Nagyidai plébánossal is, aki Jánoshalmán teljesít szolgálót.

S. S.



A Kertbarátkör és a kézimunkázók közös kiállítása

EGY FALU MEGVÁLTOZIK

Válogatás a Temerini Újságban megjelent írásokból
1995-2010

Szerkesztette és sajtó alá rendezte
DUJMOVIĆ Gábor

2010

A jövő héttől már kapható

Csak az időjárás hátráltatja

Az idei év a kiadós esőzések, az égszakadások időszaka. Volt, amikor a mezőgazdasági termelők kimondottan örültek a csapadéknak, de mostanában már üröm a sok eső. A szakemberek szerint a gyakori és kiadós esőzések hátráltatják a határban az őszi terménybetakarítást.

A temerini határban is megkezdtek a cukorrépa szedését, de csak lassú ütemben, mivel a csapadékos időjárás nehezíti a munkálatokat. A zsablyai, a zentai és a verbászi cukorgyár egyaránt átveszi a kiszedett répát. Az esős időjárás miatt a répaszedők nem fokozhatják a szedési tempót. A cukorrépa mellett a szója is alkalmas a betakarításra, de az időjárás itt is akadályozza a munkavégzést. Nagyon kellene már a napos, száraz idő, hogy száradjon a mag. Vannak szójafajták, amelyeknél vége felé tart az érés, és vannak olyanok is, amelyeknél már befejeződött, de minden fajtánál száradni kellene a magnak. Ha szárazra, naposra fordul az időjárás, akkor megkezdődhet ennek az ipari növénynek is az aratása. Próbálkoztak ugyan már a betakarítással a termelők, de nagyobb tempóban még nem kezdhetik meg a munkát. A szakemberek megítélése szerint a szója felvásárlása nem jelent majd gondot, mivel a szokásos felvásárlók már most érdeklődnek és készen állnak a megvásárlására. Igaz, a felvásárlási árat még nem határozták meg. Volt olyan ígélet, hogy körvonalazzák az előlegezett árat, de még ez sem történt meg.

A kukorica betakarítása is hamarosan esedékes. A temerini határban sok a korai, a Pioneer fajtájú tengeri. Ezeknél a nedvesség-

tartalom 23 és 30 százalék között alakul. Ezek a zömmel apróbb csöví kukoricafajták nem annyira alkalmasak gőrézésra. Inkább morzsoltan kell betakarítani. A szemek azonban szárítás nélkül még nem tárolhatók. A Petőfi birtok már megkezdte szárításra betakarítani a morzsolt kukoricát. Egyelőre még nincsen meghatározott felvásárló, de körvonalazott felvásárlási ár sem. A szakemberek szerint az idei terméssű kukoricának a tavalyinál magasabb ára lesz. S a szója esetében is jobbra számítanak a tavalyinál.

A korábbi évek gyakorlatának megfelelően a temerini határban most is kevés a napraforgó. Ennek az ipari növénynek folyik a betakarítása. Feltételezhetően a hét közepéig befejeződik az aratása. Az olajgyarak keresték, és megfelelő áron felvásárolták a termést. Jelenleg tehát nincs gond az őszi felvásárlásával, eladási árával, csak az időjárás hátráltatja a munkálatokat.

A termelők majd csak a szója és a kukorica betakarítása után kezdik a parcellákon a mag-ágy-előkészítést a búza vetésére. Mint minden évben, az idén is vetnek a termelők kenyérgabonát. Nehéz előrelátni, hogy mekkora lesz az érdeklődés, mivel aratáskor nem volt kedvező a felvásárlási ár, de az elmúlt időszakban már valamelyest emelkedett. A kukoricának már most jobb ára van, mint tavaly volt, s ha a szójának is magasabb lesz az ára, akkor csökkenhet a búzavetés iránti érdeklődés, azaz nem biztos, hogy a kenyérgabona vetése vonzó lesz a termelőknek. •

Gyermekheti előzetes

A művelődési központ a gyerekhét alkalmából érdekesnek ígérkező rendezvényekkel kedveskedik a legkisebbeknek. Az október 4-től 10-ig tartó program tartalmából:

- 4-én délben a temerini gyerekek által készített papírhajtogatási formák (origami) kerülnek a képtár falaira. Ugyanezen a napon a polgármester köszönti a gyermekeket.
- 5-én három gyermekelőadás lesz: kettőben a Kocsics, egyben pedig a Kókai Imre általános iskola tanulói játszanak
- 6-ára tervezik a TAKT által meghirdetett Fekete István rajzpályázat ünnepélyes eredményhirdetését
- 6-án és 7-én rajz- és egyéb filmek vetítése gyermekek számára
- 8-án gyermekkarnevál, ennek keretében a Kolibri Star vetélkedő győztesei koncertet adnak. A programismertető tájékoztató jellegű, a szervező fenntartja magának a műsorváltoztatás jogát.



A művelődési központ a gyerekhét alkalmából origami pályázatot hirdet óvodások, kisiskolások és felsős tagozatú gyermekek számára. A pályázatra egyéni vagy osztályok csoportmunkáit várják. Korosztálytól és érdeklődési körtől függően változhat az alkotás témája. Egyetlen feltétel, hogy az alkotások origami technikával készüljenek. A pályázatra beküldött munkákon fel kell tüntetni az iskola, a tanító, a tanuló vagy a munkát készítő osztály nevét. A beérkezett munkákat zsűri bírálja el: a hajtogatás minőségét, az ötletességet, a kreativitást, a szín és a forma harmóniáját értékeli. A pályamunkákat legkésőbb október 1-ig kell eljuttatni a L. Musikci központ címére, Temerin, Újvidéki utca 324. Érdeklődni a 843-883-as telefonszámon lehet. A beérkezett munkákból a szervező október 4-e és 10-e között kiállítást rendez a galériában. A szervezők szeretettel várják az ügyes kezű gyerekek jelentkezését a pályázatra.

A közművállalat hírei

Lomtalanítás és...

A közművállalat az idén is megszervezi a háztartások őszi lomtalanítását. Az október 4-e és 8-a közötti időszakban a vállalat dolgozó elviszik az utcára kihelyezett régi bútorarabokat, háztartási eszközöket és más hasonló tárgyakat. Az építőipari hulladék, az istállótrágya, a falevelek, a fű, növények és más hasonlóak nem minősülnek lomnak, és nem fogják elszállítani.

Az elvittet ugyanolyan területi beosztás szerint fogják végezni, mint a háztartási szemét esetében. Kéri a lakosságot, hogy előző este, vagy az adott nap a kora reggeli órákban helyezze az utcára az elvinni való holmit.

Egyébként a közművállalat dolgozó a háztartási hulladékot a már szokásos beosztás szerint szállítják el. Szeptember elseje óta a szemégyűjtő és szállító részleg dolgozó reggel 6 órakor kezdik a munkát.

A közművállalat az újabb illegális szeméttérakók létesítésének elkerülése céljából 5 köbméter űrtartalmú konténereket ad bérbe. Az igénylőknek a kért helyszínrre szállítják a konténert, illetve megtelte után kiüritik. Aki ilyen szemétkonténert bérelne, jelentkezzen a közművállalat igazgatósági épületében a marketingosztályon.

...vízóra-leolvasás

Folytatódik a vízórák leolvasása. Kéri a fogyasztókat, hogy ha nem tartózkodnak otthon a vízóra leolvasásakor, és postaládájukban értesítést találnak, a lehető legrövidebb időn belül maguk olvassák le az órállást, és jelentsék személyesen, telefonon, vagy elektronikus úton. Ellenkező esetben a szeptemberi közműszámlán családtagonként 6 köbméter vízfogyasztást számolnak el. Aki e-mailen juttatja el a vízóra állását, visszajelzést kap, hogy a vállalatban megkapták az értesítést.

Tűzifa eladó: tölgy, gyertyán és akác

Köbmétere 3800 dinár, házhoz szállítással, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

**Telefonszám:
064/277-14-43.**

Élő segélytelefon

A családon belüli erőszak megfékezését szolgálja

A temerini szociális központ közel egymilliárd forintot nyert a Tartományi Szociálpolitikai és Demográfiai Titkárság tavasszal kiírt pályázatán. Ebből finanszírozzák a Tudok, és képes vagyok ellenállni az erőszaknak elnevezésű projektumot, amelynek feladatait július 1-jétől kezdődően 11 hónapig teljesítik. A projektum a községi szociálisvédelem-fejlesztési stratégia szerves része, és elsődleges célja a családon belüli erőszak áldozatait, a nőket, gyermekek pszichoszociális támogatása és segítése pszichoterápiával és tanácsadással, valamint SOS telefonvonal révén. A szociális központ és a rendőrállomás együttes, jól összehangolt munkája szavatolhatja a rászorulóknak eredményes támogatását. Két psi-

chológus, egy szociális dolgozó, valamint egy rendőrfelügyelő foglalkozik a családon belüli erőszak áldozataival.

A szociális központ most már élő 063/8855750-es SOS telefonszámán tájékoztatnak arról is, hogy egy adott pillanatban mi a megoldás. Az SOS telefon mindennap (vikenken és ünnepnapokon egyaránt) reggel 8 órától este 8 óráig hívható. A segítségre szorulóknak munkanapokon tárcsázhatják a szociális központ 843-511-es telefonszámát is. Rendőri segítséget pedig a 843-711-es telefonszámon kérhetnek. Lényeges, hogy az érdekeltek az SOS telefonon névtelenül is tájékozódhatnak az áldozat jogairól, az erőszak elhárításának lehetőségeiről.

Napsugaras Ősz

Egészségügyi előadás a szív napja és az idősek világnapja alkalmából

Az Első Helyi Közösség Nyugdíjas-egyesületében a nyári hónapokban sem télenkedtek. Szeptember 1-je óta azonban még intenzívebben végzik feladataikat. Többek között szervezik a tagság tüzelővel való ellátását, gondoskodnak a nyugdíjasok egészségi állapotának megóvásáról, de ápolják kapcsolataikat más nyugdíjas-szervezetekkel, kirándulnak, barátkoznak stb.

Varga István, az egyesület elnöke elmondta, hogy az Ősziórsza vegyes kórus az idén is fellépett a Szirmai Károly MME által szervezett énekkarok szemlélén. Szeptember 9-én ismét megszervezték az idős emberek vérnyomásának és vércukorszintjének a mérését. A kedvezőtlen időjárás miatt a szokásosnál kevesebben jelentek meg az Ifjúsági Otthon nagytermében. Ennek ellenére a vezetőség elégedett az eredménnyel, mivel mintegy 130-140 nyugdíjasnak mérték a vérnyomását, illetve a vércukorszintjét. A megmozdulásban részt vettek a temerini egészségház nővérei, valamint a Vajdasági Diabetikusok Egyesületének orvosa. Legközelebb november második felében tartanak szűrővizsgálatot. A szociális központ szakmunkatársa az egybegyűlteknek bemutatta az Öregedjünk együtt elnevezésű projektumot.

A hét elején Kishegyesre kirándult a helyi szervezet nyugdíjasainak egy csoportja és a Kátai-tanyán találkozott a bezdáni nyugdíjasok egy csoportjával. Az elnök elmondta azt is, hogy megkezdtek a Napsugaras ősz elnevezésű hagyományos rendezvény szerve-

zését. Ennek keretében október 1-jén, a szív napja és az idősek világnapja alkalmából az idén is megtartják az egészségügyi előadást az Ifjúsági Otthon nagytermében. Az idén is dr. Matuska Mihály nyugdíjas belgyógyász szakorvost kéri fel az előadás megtartására. A találkozó társasesttel zárul.

Folyamatban van a tagság tüzelővel való ellátása. Az ideai rendkívül csapadékos időjárás hátráltatta a felszíni fejtésből származó szénfajták kitermelését. Feltételezhetően október 15-éig mindenki megkapja a megrendelt szén- és tüzfamennyiséget a küszöbönálló fűtési idényre. Az ellátó jelenleg kizárólag csak a nyugdíjasoknak szállítja a tüzelőt. Hátra van még mintegy 60-70 köbméter tüzifa és valamennyi szén leszállítása.

Az egyesület további tervében szerepel a verseci szüreti bálón való részvétel, esetleg egy teadélután megszervezése. A helyi járulék fizetési kötelezettségének megszűnése miatt számolnak a helyi közösség támogatásának csökkenésével. Amennyiben

az Első Helyi Közösségben nem sikerül a helyi járulék újbóli bevezetése, más támogatók után néznek. Támogatók nélkül a tevékenységek szervezésekor kizárólag önerőre számíthat az egyesület és a szokásosnál jóval szerényebb rendezvényeket szervezhetnek.

mcsms

Tanulság és emlékezés

A mikor a piactér Gyepsor felőli bejáratánál az út két oldalán tüzfát kínáló kamionok között karikázok, mindig eszembe jut Gyurka esete a fakeskedővel.

Szakács György a bánáti Muzslyán látta meg a napvilágot 1950-ben. A nagybecskereki vendéglátóipari középiskolát befejezve, a hatvanas évek végén Temerinben, az akkori Bratsztvo Vendéglátóipari Vállalatban kapott munkát. Amikor eljött a magánvállalkozások ideje, a Gulyáscsárdát vélte legalkalmasabbnak elképzelései megvalósítására. Az akkori lehetőségekkel élve, a Fuszko-házban keddenként tíz-egynéhány disznó került feldolgozásra. Jól emlékszem arra a napra, amikor 15 rőfi került a bontódeszkára. Vörös Laci, alias Faragó László már a derekát fájlalva fohászodott, amikor beállított egy parasztszekér három kocával a kocsiudvarban. – Mit tegyünk? – kérdezte Gyurka. – Leszúrjuk őket – mondtuk lanyha lelkesedéssel.

És aznap este 18 disznóból összeválogatott falatokból ültünk emlékezetes disznótort.

Nos, ezekhez a disznóölésekhez tüzelőre volt szükség. Gyurka egy faforgalmazóval meg egyezett 10 köbméter bükkfa leszállításában. Egy napon aztán be is állított a fával megrakott kamionon. A kamionos lerakta a fát az arra kijelölt helyre, ahol azt pontosan meg lehetett mérni. Ám a mérés során megállapítást nyert, hogy a rakomány a legnagyobb jóindulat mellett sincs több mint nyolc és fél köbméter. Gyurka reggelire invitálta az üzletfelet. Amikor az elégedetlen megtörölte a száját, Gyurka így szólt hozzá: – Most pedig szépen felrakod a fát, és pakolj a portáról. Amaz rimánkodva molimozgott, hogy csak nyolc köbméter fizessen ki, úgy is jó lesz, de Gyurka hajthatatlan maradt.

Legyen ez az eset példamutató mindazoknak, akik a piacon vásárolják tüzelőjüket. Kuki rádiószerkesztő, akire korai halála évfordulóján éppen e szeptember végi napokban emlékezünk (amiként „Kis Ipszilon”-éra is), Szakács Gyurkát találóan a temerini vendéglátás kisöregjének nevezte.

Színes egyéniségeik eltűnése a helyi közéletből nehezen pótolható őrnt hagyott maga után.

MAJOROS Pál

Kínálatunkból:
TM color

- festékek és lakkok
- szigetelőanyagok
- gipszlapok és szerszámok
- disperziós és féldisperziós festékek
- tapéták – nagy választék, hozzáférhető ár

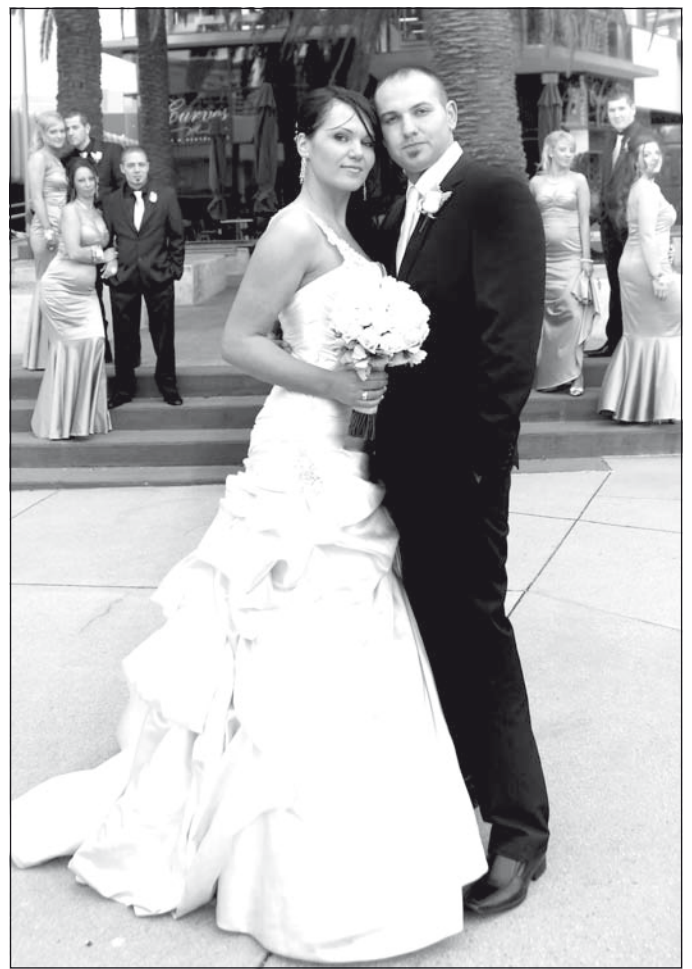
Temerin, Újvidéki utca 309 021/844-773, 063/4 888 47

Ünnepélyes keretek között házasságot kötöttek



Foto Zsuzsi

Francia Diana és Pásztor Loltán



Ternovác Renáta és Stojanović Siniša

(Az ausztráliai Melbourne-ben esküdtek 2010. július 31-én.)

Május és szeptember

A helyettes anyakönyvvezetővel beszélgettünk

A legtöbb ifjú pár életében boldog, vidám, felejthetetlen és örömeiben gazdag a házasságkötés napja.

• **A temerini anyakönyvi hivatalban eddig hány pár esküdt és mely hónapokban volt a legtöbb lakodalom?** – kérdeztük Harmath Szilák Ottília helyettes anyakönyvvezetőtől.

– Szeptember 11-éig (beszélgetésünk időpontjáig) 65 pár kötött házasságot a temerini anyakönyvi hivatalban, azzal, hogy itt csak azokat a fiatalokat fogadjuk, akik az Első Helyi Község és Kolónia területén élnek – mondja beszélgetőtársunk. – A legnépszerűbb hónapok a május, július, augusztus és a szeptember, illetve ekkor kötik a legtöbb házasságot. Januárban mindössze egy házasságkötésünk volt, februárban 5, márciusban 2, áprilisban 7 pár mondta ki a boldogító igent. Májusban növekedett az egybekelő párok száma, összesen 13 pár állt anyakönyvvezető elé. Ugyanennyien voltak júliusban is. Augusztusban 9, szeptemberben pedig

az említett napig már 7 pár kötött házasságot. A bejelentkezések alapján ebben a hónapban fogják a legtöbben kimondani az igent.

– A korábbi évekhez viszonyítva megmagyarozatlan okból kifolyólag „előretört” a népszerűségi listán a május és a szeptember. Június vesztett népszerűségéből, július és augusztus a szokásos popularitású volt. Az idén eddig a legtöbb esküvőnk július 24-én volt, ekkor összesen 5 pár kötött házasságot. Egyébként hétfőgenként általában két-három esküvőnk van. Megtörténik, hogy valaki hétköznap, de általában munkaidőn kívül esküdik. Az utóbbi esetében nincs szabály, hogy melyik nap a legnépszerűbb. Hétköznap a házasságokat leginkább a fiatalok megismerkedésének évfordulóján kötjük, vagy mert a párok életük valamilyen jelentős eseménye miatt ragaszkodtak a dátumhoz. Hétköznap többnyire csak a polgári esküvőt tartják, az egyházat pedig a következő hétfőgen. Az idén vasárnap még nem tartottunk esküvőt.

• Változott-e a házasságkötési ceremónia?

– Az anyakönyvvezető szövegét illetően semmi sem változott. Az esküvőt megtarthatjuk csak magyar vagy csak szerb nyelven, de ha különbözik a házasulandók anyanyelve, akkor párhuzamosan mehet a szöveg szerbiül és magyarul is. Megbeszélés szerint lehetséges, hogy az egyik fejezetet az egyik, a másik fejezetet meg a másik nyelven olvassuk. Gyakran kéri, hogy a magyarul történő esketéskor a szerb ajkú rokonok, barátok és ismerősök iránti tiszteletből mondjunk néhány mondatos összefoglalót szerb nyelven is. Ha a házasulandó felek közül az egyik nem beszél sem a hivatalos, sem az érvényben levő nyelvet, akkor a házasulandók kötelesek bírósági tolmácsot hívní, akinek jelen kell lennie a bejelentkezéskor és a házasságkötéskor, valamint a jegyzőkönyv aláírásakor is.

– Az anyakönyvi hivatal hétköznapokon 7 és 15 óra között fogadja a feleket. A házasságkötési illeték munkaidőben 600 dinár, de ha a szertartást munkaidőn kívül, a községi képviselő-testület termében tartjuk, akkor 2000 dinár, ha pedig kimegyünk a lakodalmas terembe, vagy más helyszínre, akkor az illeték

Anyakönyv (2010 augusztusa)

Fia született: Molnár Andreának és Rolandnak, Vojin-Prokics Szlagyanának és Prokics Dragannak, Agbaba Jaszminának és Alekszandarnak, Pászti Máriának, Sípos-Péter Orsolyának és Sípos Kornélnak, Popengov Szanjának és Szasának, Dobrijevic Natasának és Szlavkónak, Malbasa-Peter Veszának és Peter Sztojannak, Vratnjan Julijanának és Vladimirek, Horváth Veronikának és Árpádnak.

Lánya született: Delics Tímeának és Zseljkónak, Gyurics Tanjának és Miroszlávnak, Bjekics Majának és Jovannak, Kul Lindának és Molnár Endrének, Dodig Ljiljanának és Alekszandarnak, Pásztor Évának és Zsadányi Tibornak, Csicsics Marijának és Milosnak, Misics Braniszlávnak és Mladennak, Milinovic Jaszminának és Radovannak, Kis Szanjának

és Danirnak, Vukics Zsanának és Miroszlávnak, Popengov Anamarijának és Igornak, Vidovics Szezsának és Mirkónak, Vracsar Brankának és Milankónak.

Házasságot kötött: Morvai Zoltán és Illés Krisztina, Kohanecz László és Kakas Edit, Ikotin Zoltán és Zsúnyi Mónika, Nedeljko Marjanovics és Gordana Gak, Milorad Markov és Bobana Erdeljan, Pastyik Dániel és Pásztor Gabriella, Uri Zoltán és Tóth Szilvia, Lócz Ervin és Czehola Dóra.

Elhunyt: Ljubica (Tadics) Vrhovac (1927), Horváth (Fábián) Ilona (1956), Makker (Makker) Magdolna (1939), Drago Sztevandics (1934), Bartusz (Örlés) Rozália (1934), Kekics (Romics) Mária (1938), Karácsonyi József (1929), Zorka (Vrcelj) Vezmar (1926), Kabács József (1934), Matuska (Zsúnyi) Borbála (1941), Móric Zoltán (1949), Szanja (Cico) Cico (1977), Vaszo Jokics (1964), Klausz (Csányi) Erzsébet (1929), Miletics (Tamás) Katalin (1923).

Kórustalálkozó és vendéglátás

A Szirmai Károly MME férfikórusa második alkalommal szervezett kórustalálkozót a Szent Rozália plébániatemplom búcsújának ünnepére. Bemutatókési lehetőség volt ez a többi Temerinben tevékenykedő kórusnak is, így a szervező-vendéglátó férfikórus mellett fellépett, a Juventus ifjúsági kamarakórus Csernyák Zsuzsanna vezetésével, és az Őszirozsa nyugdíjas kórus Bedekovics Mária vezetésével. Eleget tett a meghívásnak a törökbecsei Csutorás férfikórus, továbbá az óbcei Dúdoló asszonykórus és a bajmoki vegyes kórus.

A találkozón különböző zenei irányzatok és különböző magyar népzenei dialektusok dalai csendültek fel. A rendezvényt megtisztelte jelenlétével Gusztovics András, polgármester, aki köszöntötte is a vendégeket és a kisszámú közönséget, de ott volt Szungyi László esperesplébános és Nagyidai Zsolt, temerini születésű jelenleg János-halmán szolgálatot teljesítő plébános is. Kellemes estét tölthetett el az, aki vette a fáradságot, és elment a díjmentes rendezvényre. Sajnos, a temerini színházlátogatók ezúttal nem tettek ki magukért, kevesen jöttek el, pedig nagyon sok munka, lemondás, gyakorlás van egy-egy színpadi szereplés háttérében. Jó volna, ha meg tudnánk becsülni egymás munkáját, tapssal, dicsérettel bátorítani, buzdítani egymást, hiszen kevesen vagyunk, és egyre csak fogyunk, éppen ezért fontos, hogy minél gyakrabban találkozhassunk.

Az Egyesületnek még egy szinte észrevétlenül megtartott rendezvénye is volt. A szolnoki középiskolások egy csoportja óbcei vendéglátóikkal együtt vasárnap délután ellátogatott Temerinbe, ahol megtekintették a Tájházat, és a színházteremben alkalmi zenés-verses irodalmi összeállítást mutattak be az érdeklődőknek. Itt meghívott vendégként fellépett az Egyesület Motolla vonós együttese is, akiknek a kalotaszegi muzsikájára még a szolnoki fiatalok is táncra perdültek. A látogatás az Apáczai Közalapítvány által kiírt pályázat által jött létre, egy több évvel ezelőtti Temerinben tett látogatás nyomán. Reméljük, hogy még sokan lesznek olyanok, akik szívesen térnek vissza Temerinbe, ide a déli végekre.

-óha-



Stetter Anita és Tóth Kornél

(Svájcben kötöttek házasságot 2010. szeptember 10-én.)

6000 dinár. A házasságkötő termen kívül szinte elmaradhatatlan a gyertyagyújtás. A házasságkötés után a fiatal pár egy-egy gyertyával meggyújtja a harmadikat, amely elkövetkező közös életüket jelképezi. Tavaly több pár, az idén már kevesebb kérte, hogy a házasságkötés után olvassam fel a szülőknek továbbított köszönetüket, miközben ők átadják nekik a virágot. Az esküvők megtartásának helyszínét illetően májusban több alkalommal esküdtettünk terepen, mint a képviselő-testület nagyertermében. Júliusban és augusztusban 50:50 százalék volt az arány, szeptemberben pedig a községházán tartunk több esküvőt.

• A házasulandók életkora, új családi neve...

– Az idén kiskorú személy nem házasodott. A tavalyihoz viszonyítva az ifjú párok esetében a menyasszonyok és a vőlegények egyaránt „idősödtek”. Általában

a férfiak megtartják saját vezetéknevüket, de megtörténik, hogy a férj felveszi a feleség vezetéknevét, vagy a feleség vezetéknevét csatolja a sajátjához. A legtöbben mégis a hagyományos változatot választják, vagyis a feleség felveszi a férj vezetéknevét. Kevesebb esetben jegyezzük, hogy a feleség megtartja saját vezetéknevét, és csatolja a férj vezetéknevét, vagy felveszi a férj vezetéknevét és csatolja a saját vezetéknevét.

• Mi szükséges a házasságkötés bejelentéséhez?

– A házasságkötést 30 nappal előtte kell bejelenteni. Igazolt esetben azonban lehet rövidebb is ez az idő. A házasulandó feleknek szükségük van a friss keltezésű anyakönyvi kivonatra, állampolgársági bizonylatra és érvényes személyazonossági igazolványra. Ezen kívül szükséges a tanúk érvényes igazolványa is.

mcsm

A szobából a természetbe

Talló Róberttel, a Lukijan Musicki Felderítőosztag törzskarparancsnokával beszélgettünk

Temerinben mintegy két éve működik a Lukijan Musicki Felderítőosztag. A kezdetben szerény körülmények között tevékenykedő civil szervezet tagsága lassan gyarapodott és kibővült tevékenységének köre is. Jelenleg már 150 tagja van az osztagnak. A tagság 90 százaléka gyermek. A környéken az egyik legerősebb felderítőosztagként tartják számon. Ezt annak köszönhetik, hogy folyamatos a tagtoborzás. Egy-egy osztag tevékenykedik a Kókai Imre, valamint a járeki iskolában, de hamarosan megkezdik munkáját a szöregi osztag is. A szervezet célja, hogy a gyereket elcsábítsa a komputer elől, kimozdítsa a virtuális világból, feltárja előttük és megszerettesse velük a természet szépségeit.

Kik és hogyan foglalkoznak az osztag tagjaival? – kérdeztük Talló Róbert törzskarparancsnoktól.

– Vezetőségünk 15 tagból áll. Mindenkinek van hatásköre. A gyerekekkel főleg az őrvezetők foglalkoznak. Az idén már vizsgáztak is az őrvezetők. Június 18-a és 20-a között Óbecsén tartották a vizsgát. Célunk, hogy a kiképzett vezetők minél jobban és többet foglalkozzanak a tagsággal. Természetesen mi felnőttek is a színen maradunk.

– Az őrvezetők az első, a második és a harmadik csillag megszerzéséért vizsgáznak. Az idei vizsgával az első csillagot kapták meg. Feladataik között a következők szerepelnek: tájékozódás a természetben, iránytűhasználat, térképolvasás, túlélési ismeretek, célbalövés légpuskával, elsősegélynyújtás stb.

Jártunk Vrdniken, ahol úszni tanítottuk a gyerekeket, télen szánkózást szerveztünk a Kálvárián. A parkban is tartottunk foglalkozásokat. A gyerekeket megtanítjuk, hogyan kell tájékozódni a természetben. Bekapcsolódunk a nagyobb helyi megmozdulásokba. A szervezetet pályázati forrásokból igyekszünk fenntartani. Három pályázatra jelentkeztünk, egy projekttel nyertünk, igaz, csak az igényelt összeg felét kaptuk. A havi tagsági díj egyébként 200 dinár. Ebből a legfontosabb kellékeket, például papírt, ceruzát stb. vásárolunk a gyerekeknek.

– Szeretnénk betagosodni a tartományi és a köztársasági szervezetekbe. Tartományi szinten évente szerveznek táborokat, melybe mi is eljuthatnánk. Jelenleg a Petőfi birtok egykori igazgatósági épületének helyiségeiben van az otthonunk. Sajnos ez nem tartós megoldás, mivel csupán egy évre szól a szerződésünk. Ezért tervünkben szerepel az otthonunk kérdésének tartós megoldása is. Továbbra is dolgozunk a tagság létszámának gyarapításán, valamint az egykor népszerű Pap Pál Felderítőosztag hagyományainak ápolásán és tagjainak a munkánkba való bekapcsolásán. Aki felderítő szeretne lenni, hívja a 064/154-24-11-es telefonszámot.

mcsM

Érettségizőink albumából



Kovács Erna

Született: 1991. június 25-én. Szülei: Kovács Ferenc és Bujdosó Szerénke.

Az Óbecsei Gimnáziumban érettségizett történelemből. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem Bölcsészettudományi Karának Angol Tanszékén folytatja.



Kollár Boglárka

Született: 1991. január 15-én. Szülei: Kollár László és Borda Zsuzsanna. Az újvidéki Isidor Bajic Zenei Középiskolában érettségizett. Dolgozatának címe: Enharmonikus modulációk. Tanulmányait az újvidéki Zeneakadémián folytatja.



Pintér Ramóna

Született: 1991. augusztus 22-én. Szülei: Pintér Róbert és Sára Ibolya. A szegedi Eötvös József Gimnázium speciális angol tagozatán végzett. Tanulmányait az Újvidéki Egyetem bölcsészettudományi Karának Angol Tanszékén folytatja.

Kertje mindig gyönyörű lehet, ha

a Savanović kertészetben vásárol

Az őszi program kínálatában:

cserepes gömbkrizantémok, nagy- és kisvirágú, hagyományos és kúszó árvácskák a szivárvány színeiben!

Születésnapra nagy választékban cserepes szobavirág: fikusz, schefflera, filodendron, ibolya, ...

Újdonság az udvarok, kiskertek, zöld felületek rendezése!

Temerin, Bem u. 22., tel.: 842-530, 064/234-38-53

Továbbra is szavatolt minőség, zsebbarát árak és alkalmi kedvezmény!



FERTILE-POINT

Szakosodott műtrágyakerakát és mezőgazdasági gyógyszerár –
Temerin, Dózsa György u. 51.

NPK, NP, UREA, AN, KAN

AKCIÓ! – AMÍG A KÉSZLET TART

**SELECT Super – 1300 Din/l, NIKAR – 1000 Din/l,
PULSAR – 3500 Din/l, TOTAL – 280 Din/l**

Tel.: 021/841-423, fax: 021/840-512; mob.: 063/511-650; e-mail: fertile-point@eunet.rs

Brikett eladó, tonnája 15 000 dinár.

Házhoz szállítás, részletfizetésre is – megbeszélés szerint.

Telefonszám: 064/277-14-43

A TAKT-tábor alkotásaiból

A Lukijan Mušicki központ képtárában pénteken, szeptember 24-én a nyáron lezajlott TAKT-tábor alkotásaiból nyílik kiállítás. A július 25-augusztus 4-e között a Hevér-tanyán megrendezett tábor mintegy negyven fiatal vajdasági és magyarországi művész kereste fel. Több műhelyben dolgozhattak: alkothattak különböző festészeti technikákkal, készíthettek grafikát, szobrászkodhattak, fotózhattak. Ezeket az alkotásokat, mintegy hetvenet lehet majd látni péntektől a kiállítóteremben. A megnyitó előzeteseként Utcai Dávid, a TAKT képzőművészeti osztályának vezetője elmondta, hogy a tábor témája a tűz-víz kontrasztja volt. „A táborban sokszor vagyunk tűz- és vízközelben. A tanya természeti adottsága a Jegricska, amelynek vízében fürödni lehet – és ezzel a lehetőséggel mi, táborlakók élünk is. Az együttlétiünk másik hangulatos, elmaradhatatlan eseménye az esti

táborotűz, minthogy a helyszín teljeséggel urbanizációmentes is (a tanyán nincs villanyáram). Innen ered a tűz-víz témakörének ötlete.”

A tábor egyik leglátványosabb alkotásánál a készítő pécsi művészek komolyan vették ezt az ötletet: egy vulkánt „építettek” a Jegricska partján. A mű egyik jellemzője, hogy maradéktalanul természetes anyagokból készült. További jellemzője maga a funkcionalitás volt: befejezvéen egy nyári este be is üzemeltették a mini tűzhányót. A vízpart mentén szikrázó tűzhányó igen látványos volt. Ez az alkotás nemcsak a megadott témakörhöz való ragaszkodás miatt került a figyelem homlokterébe, hanem azért is, mert érthető okokból nem lesz ott a kiállításon. Ám akit érdekel, még mindig megnézheti és működésbe is hozhatja a Hevér-tanyán – mondja Utcai Dávid. Annak megítélését, hogy az alkotások többségénél mennyire

volt „kapós” a megadott téma, a TAKT osztályvezetője inkább a közönségre bízta: Jöjjön el, és mondjon ítéletet a művekről.

Felszolgáló lányokat keresünk !

Péntek 2010.09.24.

Dj.Fullee

www.evergreencaffe.eu

Szombat 2010.09.25.

Új Hullám Együttes

Szakki

A buddhizmus az öt nagy világvallás egyike. A modern buddhizmus egyik fő ága a Zen, amely különösen Japánban honosodott meg. Erről az izgalmas vallási irányzatról olvasgatva már évekkel ezelőtt rábukkantam egy olyan történetre, amely azóta is érdeklődésem homlokterében maradt. Íme a történet rövid foglalata.

A Jagjú Tadzsima-no-kami nevű zen-mester egy tavaszi napon a virágba borult cseresznyefákat nézegette a kertjében, és mélyen elmélyült az elmélkedésben. Egyszer csak azt érezte, hogy szakki fenyegeti hátulról. Megfordult, de csak a kis aprógyereket látta közeledni, aki rendszerint a kardot hordozza ura után. Jagjú módfelett elcsodálkozott az eseten, mert gazdag tapasztalata olyan hatodik érzéssel ruházta fel, amelynek révén azonnal megérezte a szakki jelenlétét. Dühösen visszavonult szobájába, hiszen életében még soha nem vallott kudarcot a szakki irányának és eredetének meghatározásában. Szolgái felve kérdezték, hogy mi a baja, mire ő elmesélte az egész közjátékot. Kis idő múlva remegve előállt az aprógyerek, és töredelmesen bevallotta: amint urát látta elmélyülve meditálni, az a bűnös gondolata támadt, hogy akármilyen páratlan kardforgató is a zen-mester, képtelen volna megvédeni magát, ha hátulról lesújtana rá. Bizonyára ezt a titkos gondolatot érezte meg az úr. Jagjú büntetés helyett gazdagon megjutalmazta apródját, mert leszögezhette magában: megérezése ezúttal sem hagyta cserben.

Eddig a történet. Persze a kulcsszó, a szakki még kiderítetlen maradt. Nos, a szakki szó szerint azt jelenti: „gyilkosság levegője”. Leírha-

tatlan jelenség ez, belülről érzi meg az ember, amint egy személyből vagy tárgyból árad feléje. Szakkit bocsát ki magából az az ember, aki titkon vagy leplezetlenül valakinek a meggyilkolását tervezi.

A közelmúltban, sajnos, a szakki eredeti jelentését is megtapasztalhattam. A kilencvenes években egy tagbaszakadt, terepszínű egyenruhába bújt fenevad azzal fenyegetett meg, hogy kapjam le a zöld színű svájcisapkámat, mert a fejemmel együtt fogja levenni. Az idő múlásával, a zen-mesterek utólagos engedelmével, módosítottam, kiszélesítettem a szakki jelentését.

Szakkit éreztem, mikor valakiből a romlás, bomlás levegője áradt, amikor egész énem hevesen tiltakozott valaki ellen, mert tudtam, hogy az illető bort iszik és vizet prédikál, durvább esetben: báránybőrbe bújt farkas.

Szakkit érzek, nyugtalanító érzés kerít a hatalmába, mikor valakinek a szavai nincsenek szinkronban a kinézetével, a kisugárzásával.

Ha egyes csúcspolitikusok, fejüket színpadiasan ingatva, delejes tekintettel szajkózzák „igazságait”, már a televíziós vevőkészülék is szakkit fog: áthévül, hullámszik, pulzálni kezd.

Sokszor olyan emberek kerülnek az utunkba, amikor szakki érzése nélkül is zöldágra vergődhetünk, és nem kell túlságosan vajt füllüeknek és jó szimatúaknak lennünk, hogy véleményünk formálhassunk: az átható görénybűz árulkodik az illetőről. (Ezt majd lefordítatom japánra!) De hogyan boldogultak eleink a szakki ismerete nélkül? Mondhatom, kitűnően és sajátos módon. Márai Sándor szerint nem azt kell kérdezni, hogy milyen színvonalú X. Y. könyve, hanem, hogy úriember írta-e a művet. Mert az úriember nem fog tollat a kezébe, ha nem tud írni. Ezt az emberpéldányt mára sikeresen levadászták, és csak nemzeti parkoknak nevezett

védett területeken található ritka vadként.

Apai nagyapám, néhai Lócz Gergely öregbérés rövid volt és velős: „Aki a fajtáját megtagadja, és a hitét elhagyja, az nem ember.” Értetni lehet belőle.

Anyai nagyapám, az áldott emléké Gódor apó, jót mosolyogna, ha a szakkiról faggatnám. Vagy inkább hangtalanul nevetne. Ez különös családi vonás lehetett nálunk, mert édestestvére, a nagybajuszos, pátriárka külsejű András bácsi is teli szájjal, de hangtalanul tudott nevetni. Meg mindketten mély hallgatásba burkolóztak, mielőtt kimondták volna az igent vagy a nemet. De ez a hallgatás olyan súlyos volt, mint a mázsás kőszikla. Rend és méltóság uralkodott az életükben, rend és méltóság uralkodott a lelkükben. A szakki ismerete nélkül is jól boldogultak.

Megboldogult édesapámat kitűnő emberismerettel áldotta meg a teremtő. Sokszor fordultam hozzá segítségért, ha valakivel kapcsolatban sötétben tapogatóztam. Csak akkor mondott véleményt a kérdezetről, ha ismeretei birtokában erre tökéletes biztonsággal vállalkozhatott. Ellenkező esetben megtagadta a választ. De akiről ő azt mondta, hogy „rendes ember” vagy „linkóci, vállon felül gyöngé”, ez megfellebbezhetetlen igazság volt.

A jó emberismeret pedig mindannyiunk számára nélkülözhetetlen képesség, mert máskülönben könnyen zsákutcába jutunk. Talán Lunjú kínai filozófus mondása segít eligazodni a dolgok útvesztőjében. „Ha nem beszélsz azzal, akivel pedig szót lehetne érteni, veszni hagyjál egy embert. Ha pedig beszélsz azzal, akivel nem lehet szót érteni, elvesztegetted szavaidat. Az okos ember sem az embereket nem hagyja veszni, sem a szavait nem vesztegeti el.”

LÓCZ János

Egyházközségi hírek

Az első osztályos gyermekek szülei figyelmébe: Folyamatban van az első osztályos gyermekek beíratása a plébániai hittanra. Beíratáshoz szükséges a családi könyvecske felmutatása, jelentkezni a plébánia irodájában, szeptember végéig. SZENT GELLÉRT, a magyar katolikus oktatás és nevelés, az iskolák védőszentje napján Gellért-napi ünnepi megemlékezés lesz a templomban 12.45-kor az iskola tantestülete, a diákok, hitoktatók, nevelők és minden érdeklődő részvételével. Zarándoklat Telecskára a templom búcsújára, mely alkalmával Pásztor Árpád plébános atya ezüstmiséjét tartja. Indulás október 8-án, pénteken du. 3 órakor. Az érdeklődők Mészáros Teréznel jelentkezhetnek.

Rendőrségi krónika

Kirabolták a járeki benzinkutat

Községünk területén szeptember 10-étől 17-éig három bűntényt, két rendbontást és öt közlekedési balesetet jegyeztek – áll a temerini rendőrállomás jelentésében. A balesetekben négy személy könnyebben megsérült, az anyagi kár összesen mintegy 542 000 dinár.

Szeptember 14-én este 8 óra körül két álarcos férfi rontott be a járeki benzinkútra, egyikük pisztolyt szorongatott, a kasszából elutalajdonított 130 ezer dinár értékű benzinbont és készpénzt, a másik támadó ez idő alatt mindvégig a pult mellett állt késsel a kezében. A nyomozás folyik.



Mozgalmos hétvégét zártak a temerini cserkészek. Szombaton tagtoborzót tartottak, ami próbázattal volt egybekötve. Az újoncoknak igyekeztek bemutatni mozgalmukat. Volt ott minden: íjászat, zsákban ugrálás, cserkésztorvények ismertetése, cserkészöltöztetés, sátorállítás és egységül-játék. A szülőknek pedig szülőértekezleten ismertették mozgalmukat. Vasárnap délután 8 kiscserkész ígéretet és 2 cserkész fogadalmat tett. A szülőknek és vendégeiknek kisfilmben összegezték az elmúlt esztendő tevékenységét. Ezt kötetlen társalgás követte, ahol süteménnyel és teával kedveskedtek. A további érdeklődőket szombaton délelőtt 10 órára várják a telepi közösségi házba.

A Bellissimo zenekedvelők egyesülete tagokat toboroz

Ha szeretnél **basszusgitáron, gitáron, zongorán, dobon** zenélni, valamint **szolfézszt és zeneelméletet** tanulni, jelentkezz!



Telefon: 061/677-42-26

APRÓHIRDETÉSEK

• Eladók hasas birkák, kos és toklyó. Érdeklődni a 840-385-ös telefonon.

• Yugo Tempo 1.1, (2000-es kiadású), Gillera szkuter (49 köbcéntis), Zastava pick-up, kéménybe köthető és falra szerelhető gázkályhák, kukoricafelvonók, sarokpad asztallal, székekkel, magasnyomású autómósó, telefonok, tévék, vadonatúj digitális kamera, klarinét, új CD-s rádió, odzsaci morzsoló-daráló (csőveset is darál), mázsa súlyokkal, APN 4-es motorkerékpár, Flex slajfologép szobafestőknek, babaágyak, babakocsik, etetőszék, kaucsok, fotelok, kihúzható kettős és hármas ülőrészek és sarok ülőgarnitúra, szekrények, ebédasztalok székekkel, komputerasztal, íróasztal, tévéasztal, konyhabútor egyben vagy darabonként, dohányzóasztalok, hálósobabútor, franciaágy, tüzelős kályhák, tűzhelyek, frizsiderek, mélyhűtők, mosógépek, villanytűzhelyek, láncfűrészek, szlovén gyártmányú vákuumos ablakok és balkonajtók redőnnyel vagy anélkül, varrógépek, szőnyegek, cserepek, gitár, vasaló, új palackos gázkályha, tüzelős- és gáz üzemelésű központi kályhák. Csáki Lajos utca 66/1., telefonszám: 841-412, 063/74-34-095.

• Kisebb kőműves- és ács munkákat, javításokat, valamint vízelvezető árkok és emésztőgödörök ásását és falazását vállaljuk. Tel.: 062/85-25-268.

• Zmaj pótkocsira komplett, használt oldalak eladók. Tel.: 842-603.

• Alfa 7-es és 9-es új gázkályhák eladók. Tel.: 063/112-51-30 vagy 851-492.

• Idei termésű jó minőségű búza és egy 1980-as kiadású Zastava 101-es eladó. Kossuth Lajos u. 54., tel.: 063/185-72-65.

• Motorfűrész-láncok élesítését vállalom, új láncok eladók, valamint egy Honda 600-as motokultivátor. Bosztán utca 8/1, tel.: 844-076, 064/252-23-04.

• Ford Mondeo karaván (1997) klímával, vontatóhoroggal, Ford Taunus (1975) kitérő állapotban, Samsung színes tévé, Shneider VHS kamera, 8 LE Vatera csónakmotor, 18 LE Tomos csónakmotor alkatrészeknek, kultivátorhoz két új kerék, használt gumik (4 db. 215/60 R16 és 4 db. 165/60 R14) eladó. Tel.: 843-581, 063/77-96-326.

• Kisebb családi ház kiadó a Pap Pál u. 40-ben, azonnal beköltözhető. Érdeklődni a 847-660-as telefonon.

• Megbízható, B kategóriával rendelkező járművezetőt keresek. Nyugdíjasok előnyben. Tel.: 062/899-67-77.

• Kétszobás lakás kiadó Temerini központjában. Tel.: 063/564-519.

• Kitérő állapotban levő kukoricafelvonó eladó. Érdeklődni a JNH utca 207-ben, vagy a 843-118-as telefonszámon.

• Különórákat adok minden tantárgyból elsőtől ötödikig osztályosoknak, ugyanott gyermekgondozást is vállalok. Tel.: 844-697, 063/12-67-670.

• IMT 558-as üzemképes traktor, kabinnal, kétvasú eke, traktorhoz utánfutó. Tel.: 843-322.

• Lada karaván, 2002-es, jó állapotban eladó. Megtekinthető délutánonként 5–8 óráig. Proletár utca 24., tel.: 841-711.

• A goszpyogincai határban 2,25 hold földből egy hold eladó, a többi árendába kiadó. Tel.: 063/506-527.

• Szalagfűrész 50 cm átmérőjű kerékkel, emeletes ágy matracokkal. Tel.: 063/15-10-233, 063/544-042.

• Bálázott hereszéna eladó. Telefonszám: 840-292.

• LR-kaptárakban méhcsaládok eladók. Tanító utca 5. és 7., tel.: 842-484.

• Ágyak, matracok és szőnyegek mélytisztítását végzem a helyszínen. Tel.: 064/437-92-23.

• Ház eladó, valamint lakás kiadó. Telefonszám: 840-439.

• Egészségügyi nővér saját otthonában, hétköznap 1–4 éves gyermekek őrzését vállalja. Érdeklődni a 063/8-637-485-ös telefonszámon.

• Mindenfajta bútor rendelésre: konyhabútor, szekrények, asztalok minden méretben és ízlés szerint, hozzáférhető áron. Tel.: 844-878, 063/8-803-966.

• Használt drótkerítés több méretben eladó, felhasználható hambárnak, kerítésnek, csirketenyésztésnél. Érdeklődni a 063/511-925-ös telefonszámon.

• Okleveles magyar nyelv- és irodalom szakos tanár magánórákat ad. Telefon: 062/81-557-68.

• Sűrűre szőtt nádszövetet (stukatúrt) és nádlemezt (préselt nád) kínálok díszítésre, szigetelésre. Majoros Pál, Petőfi Sándor u. 71. (a Gulyáscsárda mellett), tel.: 842-329.

• Érdekes történelemőrök kicsiknek és nagyoknak. Segítek tanulási problémákkal küzdő gyerekeknek is. Telefonszám: 064/437-92-12.

• Szőnyegek mélymosását vállalom. Pap Pál utca 16., tel.: 843-581, 064/204-18-85.

• Két hasas tehén, közel az elléshez, eladó. Érdeklődni a Népfront u. 88-ban, tel.: 843-718.

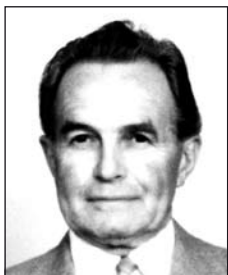
Miserend

24-én, pénteken reggel 8-kor: Egy szándék-
ra, este 7 órakor horvát nyelvű szentmise.
25-én, szombaton reggel 8 órakor: A hét
folyamán elhunytakért, valamint: †Gyuráki
Jánosért és Majoros Andrásért, valamint:
†Pálkás Imréről. Délután 5 órakor a 35
éves osztálytalálkozó alkalmából a Petar
Kocsics Általános Iskola egykori 8. b osztá-
lyos tanulói megemlékeznek elhunyt taná-

raikról és osztálytársaikról.
26-án, évközi 26. vasárnap, a Telepen reg-
gel 7 órakor: A Lengyel és a Gortva család
elhunytjaiért, a plébániatemplomban 8.30-
kor: Egy szándékra, 10 órakor: A népért.
27-én, hétfőn 8-kor: Egy elhunytért.
28-án, kedden reggel 8 órakor: †Ft. Vondra
Gyula atyáért.
29-én, szerdán 8-kor: †Nagy Ernőért.
30-án, csütörtökön este 7 órakor: †László
Borbáláért.

Köszönetnyilvánítás

Fájó szívvel mondunk kö-
szönetet a rokonoknak,
szomszédoknak, utcabe-
lieknek, ismerősöknek és
minden végtiszteletadónak,
akik szeretett férjem, édes-
apánk, apósunk, nagytatink,
ótiánk



SCHWÁGER József
(1926–2010)

temetésén megjelentek, ko-
szorú- és virágadományuk-
kal, valamint részvénytily-
vánításukkal fájalmunkon
enyhíteni igyekeztek és elki-
sérték őt utolsó útjára.

Külön mondunk köszöne-
tet a temerini egészségház
munkaközösségének, a sür-
gősségi osztálynak, a kézi-
munka szakkörök tagjainak,
valamint a TSK Labdarúgó
Klubnak, az egykori sport-
társaknak, szurkolóbará-
toknak és a galambászok-
nak a vigasztaló szavakért.
Külön köszönet Füstös Fe-
renc szép szavaiért, vala-
mint a Szent Cecília ének-
kar tagjainak.

Köszönet Szungyi László
esperes atyának és a kán-
tor úrnak a szívhez szóló
gyászszertartásért.

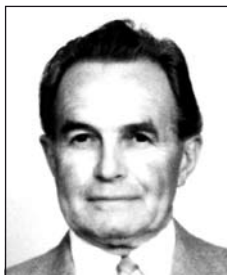
Legyen pihenése békés,
emléke áldott!

Gyászoló szerettei

**Hirdetéseiket szívesked-
jenek legkésőbb hétfő
délután 4 óráig
hirdettségújtóinknál
vagy a
szerkesztőségben leadni.**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Drága jó férjemtől



SCHWÁGER Józseftől
(1926–2010)

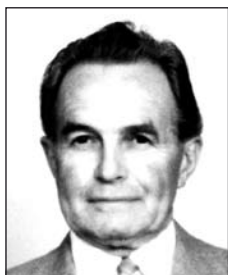
Messze mentél, út vissza nem vezet, imánkba foglaljuk,
az Úr legyen veled. Az élet sora hosszú és nehéz,
a feledéshez egy élet is kevés.

A búcsú, amit nem mondtál ki, elmaradt,
de szívünkben, míg csak élünk, velünk maradsz.
Téged feledni nem lehet, csak meg kell tanulni
élni nélkülöd. Bánatot az életben csak egyszer okoztál,
amikor minket örökre itt hagyta.
Virág a kezünkben, szívünkben fájdalom,
szálljon a sírodra áldás és irgalom.

Emléked örzi bánatos szívű feleséged, Boriska

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól, apó-
sontól és nagytatinktól



SCHWÁGER Józseftől
(1926–2010)

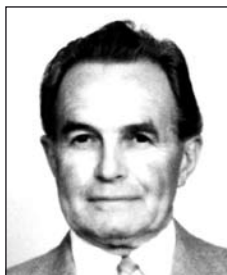
Kezeten a sors,
mert elvett tőlünk,
de szép emléked
itt marad közöttünk.

Örök az arcod,
nem szállt el a szavad,
minden mosolyod
a lelkünkben maradt.
Árván maradt minden, mit
annyira szeretted, drága
kezeiddel, amit teremtettél.

**Szerető lányod, Erzsike,
férje és két unokád**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesapámtól,
apósontól, nagytatinktól
és ótiánktól



SCHWÁGER Józseftől
(1926–2010)

Nem vársz már minket
ragyogó szemmel,
nem örülsz már nekünk
szerető szíveddel.

Bennünk él egy arc,
a végtelen szeretet,
amit tőlünk soha
senki el nem vehet.

**Emléked szívébe zárta
szerető lányod, Magdi,
férje, unokáid párjukkal
és dédunokáid**

MEGEMLÉKEZÉS



id. PETRO Imre
(1936–2000)

Szomorú tíz éve csak emléked él,
mely élni és ragyogni fog örökké.

Szívünkben őrizzük emléked,
mint napsugarat a tenger,
elrejtve mélyen, szomorúan,
nagy-nagy szeretettel.

**Szerettei: felesége,
fia, lánya, menyé,
veje és öt unokája**

MEGEMLÉKEZÉS

Szeptember 21-én volt hét
szomorú éve, hogy nem
vagy velünk



PASKA Tibor
(1963–2003)

Csillagok közt él már,
angyalok közt jár,
ott, hol csendből épül vár,
s igaz lelkére
Isten vigyáz már.

**Emléked örzi testvéred,
Oszkár családjával**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Fájó szívvel búcsúzik sze-
retett feleségemtől



**NAGYNÉ
PETHŐ Katalintól**
(1939–2010)

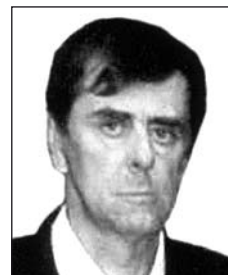
Az élet ajándék, amely
egyszer véget ér, de
hiányod és szép emléked
fájó szívemben örökké él.

Mikor majd én is rátérek
erre az útra, gyere elém,
hogy találkozzunk újra!

**Emléked megörzi
szerető férjed, Imre**

MEGEMLÉKEZÉS

Hat hónapja, hogy nincs kö-
zöttünk édesapám



PÁLINKÁS Imre
(1955–2010)

Örök az arcod,
nem száll el szavad,
minden mosolyod
bennünk marad.
Mikor rád gondolunk,
megremeg a lelkünk,
ilyenkor érezzük,
ilyenkor érezzük,
bilincsből a szívünk.

Mindig itt vagy velünk,
mégis oly távol,
mi tudjuk egyedül,
mennyire hiányzol.

Fiad, Imi

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hete múlt, hogy
szeretett édesanyám, anyó-
som és nagymamánk örökre
itt hagyott bennünket



**BARTUSZNÉ
ÖRLÉS Rozália**
(1934–2010)

Elmentél tőlünk, nem látunk
többé, de szívünkben
itt leszel mindörökké.

Tudjuk, már nem gyötörnek
a földi gondok, kívánjuk,
légy odafenn örökké boldog.

**Gyászoló fia, menyé és
unokái**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú 40 éve és 13 éve, hogy nincsenek velünk szeretteink



id. GYURÁKI János
(1926–1970. 9. 27.)



MAJOROS András
(1928–1997. 9. 28.)

Az élet sora hosszú és nehéz, a feledéshez egy élet is kevés. Szeretteitek nélkülük élnek, de szívükben örökre megőrznek titeket. Legyen Istentől áldott pihenésedek.

Felesége, két lánya,

**Fia, menyé, két unokája,
két dédunokája, unokaveje
és nászasszonya**

**két veje, három unokája,
unokaveje és
két dédunokája**

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú két éve, hogy nincs közöttünk szeretett férjem és édesapám



NAGY Ernő
(1958–2008)

Valakit keresünk, aki nincs már mellettünk. Nélküle szomorú és üres az életünk. Elment tőlünk messzire, de szívünkben itt él mindig, mindörökké.

Feleséged és lányod

MEGEMLÉKEZÉS

Fájdalmas hat hónapja, hogy elragadt tőlünk a kegyetlen halál, távozásod, míg élünk, örökké fájni fog.



PÁLINKÁS Imre
(1955–2010)

Bánatos szívünk nem talál nyugalmat, hiába a sok sírás, bánattal teli az életünk.

Feledni nem lehet azokat a szörnyű percek, drága gyermekünk, amikor lezártad a szép szemedet.

Szerettünk, míg éltél, siratunk, míg élünk.

Nyugodjál békében drága gyermekünk, őrizzük emlékedet, mint napsugarat a tenger, elrejtve mélyen, nagy-nagy szeretettel.

Édesapád és édesanyád

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre, akik 14, illetve 3 éve nincsenek velünk



KÖVESDI József
(1929–1996)



KÖVESDINÉ OLÁH Ilona
(1931–2007)

Eleget tudunk a gyászról, hogy felfogjuk, sosem szűnik meg a hiányérzet.

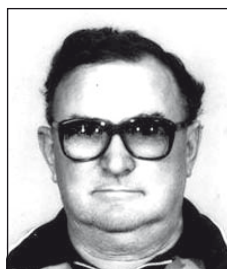
Csak megtanulsz élni a tátongó úrral, amit maguk után hagynak, akik elmennek.

Szép emléküket szívünkben őrizzük.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú szívvel emlékezünk szeretteinkre, akik öt hónapja, illetve két éve nincsenek közöttünk



JAKUBECZ Antal
(1926–2010)



JAKUBECZ József
(1951–2008)

Gyenge szellő végigsuhan a tájon, a szív azért szív, hogy szeressen és fájjon.

S körülöttünk őszi szél zokog, mi akkor is rátok gondolunk.

Szerető lányod, illetve húgod, Éva családjával

MEGEMLÉKEZÉS

Szomorú hat hónapja, hogy nincs közöttünk, akit nagyon szerettünk



PÁLINKÁS Imre
(1955–2010)

Lehunytad a szemed, kínok között elmentél, szívedben csak az volt, hogy minket szerettél.

Feledni téged nem lehet, csak letörölni az érted hulló könnyeket.

Marad a nagy bánat, egy csendes sírhalom, szívünkben örök gyász és fájdalom.

**Gyászoló testvéred,
Piroska, sógorod, János,
keresztlányod, Anita,
unokaöcséd, Artúr**

MEGEMLÉKEZÉS

Huszonöt éve, illetve hat hónapja, hogy nincsenek velünk



PAPP Pál
(1930–1985)



PAPP Margit
(1930–2010)

Öleljen át benneteket a csend és a szeretet. Elfeledni titeket soha nem lehet.

Ez a gyertya most nektek égjen, kik fenn laktok a magas égben, ott, ahol csendből épül a vár, igaz lelketekre az Isten vigyáz már.

Elhervad a virág, a felhők tovaszállnak, szívünkben emlékeitek soha el nem szállnak.

Szeretteik

MEGEMLÉKEZÉS

Drága gyermekünkről és bátyámról, akit hét éve veszítettünk el



PASKA Tibor
(1963–2003)

Míg éltél, szerettünk, míg élünk, soha nem feledünk.

**Emléked szívünkben őrzik szüleid,
testvéred családjával és nenéd**

Török László
Kőfaragó
műhelye

Készítünk mindenféle síremléket, többféle anyagból.
tel.: 021/6915-869, mob. tel.: 063/520-234

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamámtól



**NAGYNÉ
PETHŐ Katalintól**
(1939–2010)

A mélybe csak tested merült, csak az tűnt el a föld alatt, de lényed lényege ezerfelé szóródva is köztünk maradt.

Ne hidd, hogy feledni fogunk, a sors bármerre vezet, emléked szívünkbe véstük, a szív pedig nem feled.

Emléked megőrzi lányod, Katica, vejed, Dénes, unokáid, Dóra, Nóra és Diana, unokavejed, Csaba és kis dédunokád, Lara

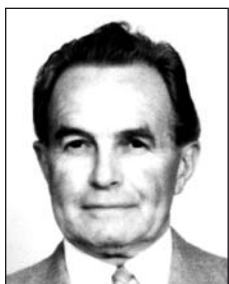


Temetkezési vállalat, Népfőnt u. 109., tel: 842-515, 842-251

MEGEMLEKEZÉS



**NAGYNÉ
PETHŐ Katalin**
(1939–2010. 9. 14.)



SCHWÁGER József
(1926–2010. 9. 16.)

temerini lakosokról.
Nyugodjanak békében!

MEGEMLEKEZÉS

Már két szomorú éve, hogy nincs velünk szeretett férjem és apukám



JAKUBECZ József – Kuki
(1951–2008)

„Szerettem volna felhőtlen szeretni, s szerettem volna gondtalan nevetni, jobb életre vágytam volna veled, egy hosszú útra, olyan lett volna, mint egy boldog séta.”

Szerető felesége és kislánya

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú hat hete, hogy nincs közöttünk kedves testvérem



**BARTUSZNÉ
ÖRLÉS Rozália**
(1934–2010)

Legyen békés a pihenése!

**Öccse, László
családjával**

MEGEMLEKEZÉS

Fájdalommal emlékezünk az édesapára, a nagyapára és testvérünkre, aki Magyarországon hunyt el



SZABÓ Péter
(1942–2010)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.

**Emlékét megőrzi szerető
lánya, unokája és
a testvérek**

MEGEMLEKEZÉS

Tíz éve nincs közöttünk drága jó férjem, apánk, apósunk és nagyapánk



VARGA Péter
(1944–2000)

Pihenésed felett örködjön az Isten, csendes álmod ne zavarja meg semmi sem. Szívünkben megmarad szép emléked.

Gyászoló családjá

MEGEMLEKEZÉS

Hat hete nincs közöttünk szeretett nénám



**BARTUSZNÉ
ÖRLÉS Rozália**
(1934–2010)

Nyugodjál békében, legyen csendes álmod, találj odafenn örök boldogságot.

**Emléked megőrzi
unokaöcséd, János**

VÉGSŐ BÚCSÚ

Szeretett édesanyámtól, anyósomtól, nagymamánktól és dédmamámtól



**NAGYNÉ
PETHŐ Katalintól**
(1939–2010)

Egyszerű ember volt ő, de szívből szeretett, s mi úgy szerettük őt, ahogy csak lehetett.

Elment tőlünk csendesen, mint a lenyugvó nap, de emléke örökre velünk marad.

Emléked megőrzi lányod, Magdi, vejed, János, unokáid, Ervin és Mónika párjával, Péterrel, unokamenyed, Hajni és pici dédunokád, Szabina

MEGEMLEKEZÉS

Egy éve, hogy nincs közöttünk szeretett öcsém, sógorom és nagybátyánk



VARGA István
(1946–2009)

Az élet egy viharos tenger, melyben csak dolgozik az ember, és ha végre célba talál, csónakját felborítja a halál.

Sírijára szálljon áldás és nyugalom!

Emlékét megőrzi testvére, Józsi, sógornője, Katalin, unokaöccsei Tibor, valamint József családjával

MEGEMLEKEZÉS

Szomorú két éve már annak, hogy nincs közöttünk szeretett fiam és testvérem



NAGY Ernő
(1958–2008)

Ifjú, szép életed csendben letűnt. Fejfádon lassan kopnak a betűk.

Nyugodj békében, míg Isten nekünk erőt ad, addig mindennap mondunk érted egy imát és emlékezünk rád.

**Édesanyád
és öcséd**

Köszönetnyilvánítás

Ezúton mondunk hálás köszönetet a testvéreknek, rokonoknak, barátoknak, munkatársaknak, a volt osztálytársaknak, szomszédoknak és minden ismerősnek, akik szerettünk



NAGYNÉ PETHŐ Katalin
(1939–2010)

temetésén megjelentek, koszorú és virágományukkal, részvényt nyilatvánításukkal, vigasztaló szavakkal mély fájdalomunkon enyhíteni igyekeztek. Külön köszönet az esperes atyának és a kántor úrnak a megható búcsúztatásért.

Legyen békés nyugovása Isten örök szeretetében.

A gyászoló család

**Irodaidó a plébánián:
munkanapokon 9–12 óráig, hétfő kivételével.
Telefon, fax és üzenetrögzítő:
844-001**

LABDARÚGÁS**Szerb liga – vajdasági cs.****SZLOGA–MLADOSZT (Járek)
4:0 (1:0)**

Nézőcsúcsot hozott a közsé-
gi rangadó, a kolóniai mérkőzést
mintegy 1200-an tekintették meg.
A Szloga szurkolói méltán ünne-
pelhettek is, hiszen a csapat a 6.
ősi mérkőzésén elkönnyvelte első
győzelmét, örömeiket még inkább
tetézte, hogy a szomszéd riválisnak
több gólt lőttek, mint az előző öt
mérkőzésen együttvéve. A Szloga a
vezetést a 14. percben Galics révén
szerezte meg, aki Kreszojevics
beadását vágta a Mladoszt hálójá-
ba. Az első játékrészben az ered-
mény nem változott. A Szloga szak-
vezetése jól sikerült húzással már
a második féldő elejétől pályára
küldte Marescsukot és ez fordulatot
hozott a játékba. Marescsuk
bizonyította, hogy a szabadrúgá-
sok mestere, hiszen az 52. perc-
ben Kovacsevics, a 65-ben pedig
Bajics fejére rajzolta a labdát és ők
mindketten azonos módon tovább-
bították azt a vendégek hálójába. A
nagyarányú hazai győzelmet jelen-
tő végeredmény Galics 84. perc-
ben lőtt második góljával született
meg. A Szloga a három ponttal az
utolsó két helyezett álló négy azo-
nos pontszámú csapat közé zárko-
zott fel, a 12. helyre. A következő
fordulóban az azonos pontszámú
Kikinda vendége lesz.

A 10. helyen álló hatpontos
járeki Mladoszt szombaton 16
órákor az utolsó előtti Palicsot fog-
adja.

Újvidéki liga**MLADOSZT (Újvidék)–TSK 1:0
(0:0)**

A két azonos képességű csap-
at összecsapásán egyik sem tud-
ott felülkerekedni, vagy gólt lőni
90 perc alatt, és úgy tűnt, hogy a
TSK-nak sikerül ponttal hazatér-
nie a vendégszereplésről. Sajnos,
a játékvezetői ráadásban a hazai-
ak kihasználták a temerini véde-

lem tétlenségét, és az utolsó pilla-
natokban lőtt góllal a saját javukra
döntötték el a találkozót.

A TSK vasárnap 16 órákor a
begecsi Bacsát fogadja.

**SZIRIG–PROLETER (Bánostor)
6:2 (3:1)**

A szőregi csapat nagyará-
nyú győzelemmel feledtette múlt
heti temerini minimális vereség-
ét. Mindkét féldőben 3:1 volt az
eredmény a szőregiek javára.
A Szirig vasárnap Rakovácon a
Boraccal mérkőzik.

TEKE**I. vajdasági liga****BECSE–TSK 3:5 (3023:3121)**

Eredmények – **Becse:** Vargics
484, Alagics 520, Sztojnic 446,
Malot 513, Zavarkó 554 és Ta-
kács 503 fa.

TSK: Majoros 543, Balo 511,
Giric 550, Micsutka+Varga 491
(230+261), Tóth 495, Bartók
532 fa.

A második bajnoki fordulóban
is eredményes volt csapatunk, ez-
úttal a becseiek ellen könyvelt el
szép győzelmet.

N. J.**ASZTALITENISZ**

A szombaton befejeződött cseh-
országi Európa-bajnokság férfi
egyéni versenyszámában váloga-
tottunk négy tagja közül Pető Zsolt
volt a legeredményesebb, egyedül
ő jutott a harmadik fordulóba. A
világranglistán elfoglalt előkelő
helyezése alapján az elsőben sza-
bad volt, majd a másodikban a dán
Kongsgardot győzte le. Sajnos, neki
volt a legrosszabb sorsolása, ugyan-
is a következő összecsapáson attól
a német Timo Bolltól veszített, aki
a világranglistán második, ezen az
Európa-bajnokságon pedig úgy írt
történelmet, hogy ő az első olyan
versenyző, aki negyedik alkalommal
lett Európa egyéni bajnoka.

A bajnokság legpechesebb ver-
senyzőjének kijáró címet bizonyá-
ra Pető érdemelne ki, hiszen pá-
rosban Jevtoviccsal az oldalán

Schwáger József**(1926–2010)**

Szombaton délután nagy részvét mellett helyezték örök nyuga-
lomra Schwáger Józsefet, az elmúlt évtizedek temerini sportéletének
meghatározó egyéniségét, aki a TSK labdarúgójaként és galambász-
ként írta be nevét Temerin sporttörténetébe. Aktív labdarúgói pályá-
futása után a TSK-ban szervező-nevelő munkájával is kitűnt, többek
között egyik alapítója volt az 1964-ben indult labdarúgó-iskolának.
Hosszú éveken át az egyesület titkári teendőit is végezte. Részes
volt a művelődési tevékenységnek is, több színdarabban is szere-
pelt. A sportszerű életmódot mindvégig ápolva, markáns alakja idős
korában is futva-kocogva tűnt fel Temerin utcáin.

Józsai bácsi, Svaca kedves emlékét a temeriniek megőrzik.

csak azért nem harcolhatott ére-
mért, mert kiváló győzelmi sorozat
után a legjobb nyolc közé jutásért
a már említett Boll és Süss német
pártól veszítettek, akik terméste-
sen később minden ellenfelüket
főlényesen verve szereztek meg az
aranyérmeket. Hozzátehető még, hogy
a Boll és Süss csapatban is arany-
érmesek lettek, egyéniben pedig az
utóbbi bronzérmes.

*

A temerini asztaliteniszezők szá-
mára a hét végi mérkőzésekkel kez-
dődőtt meg az új bajnoki idény.

II. férfi liga – észak**TEMERIN–BACSKA PALANKA
3:4**

Eredmények: Orosz–Balaban
0:3, Pető–Markovics 3:0, Nagyidai–
Novakovics 3:0, Pető, Nagyidai–
Balaban, Novakovics 3:2, Orosz–
Markovics 2:3, Nagyidai–Balaban
2:3, Pető–Novakovics 0:3.

A ligában újonc palánkai és a
kieséstől éppen csak megmenekülő
temerini csapat összecsapása drámai
küzdelmet hozott, ami érthető is, hi-
szen ebben az idényben valószínűleg
mindkét együttesnek nehéz küzdel-
met kell vívnia a ligában maradásért.
Csapatunknak a reménykeltő pon-
tok megszerzésére szép lehetősé-
ge volt, hiszen Pető és Nagyidai első
egyéni mérkőzéseik 3:0-s megnye-
rések után párosban 0:2-ről 3:2-re
fordítva is nyertek és így csapatunk
3:0-s vezetéssel került hajszálnyira a
győzelemhez. A következő összecsapá-
sán Orosznak 2:1-es vezetésnél a

negyedik játszmában meccslabdá-
ja is volt Markovics ellen, de még-
is veszített 15:13-ra, majd az utolsó
játszmában már simán. Ezt követő-
en Nagyidai szintén az ötödik játsz-
mában kapott ki 11:9-re Balabantól
és a vendégek 3:3-ra egyenlítették.
A döntő hetedik összecsapáson az
első játszma 17:15-ös elvesztése
után Pető már képtelen volt össze-
szedni magát és 3:0-ra veszített, csa-
patunk pedig győzelem helyett vere-
séget könyvelt el.

II. női liga – észak**TEMERIN–UNIREA (Uzdin) 4:1**

Eredmények: Bencsik–Oalgje
3:2, Holló–Zsivojin 3:1, Kiss–
Lupulescu 0:3, Bencsik, Holló–
Lupulescu, Petroj 3:0, Bencsik–
Zsivojin 3:0.

A két csapat júniusi temerini
selejtező mérkőzésén az uzdiniak
nyertek 4:2-re, de most a két újonc
összecsapásán más-más felállásban
a temeriniek nyertek 4:1-re és sze-
rezték meg első fontos pontjait. Az
első összecsapáson Bencsik 0:2-ről
és a harmadik játszmában vesztés ál-
lásból 14:12-re nyerve fordított 3:2-
re és juttatta vezetéshez csapatunk-
at. A két évvel ezelőtt már szintén
temerini színekben szereplő Hol-
ló még komoly küzdelemben nyert
3:1-re Zsivojin ellen, de a következő
összecsapások már sima eredmén-
nyel zárultak és hozták meg a nagy-
arányú hazai győzelmet.

Dél-bácskai–bánati férfi liga**TEMERIN II.–BEOCSIN 0:4****P. L.****TEMERINI ÚJSÁG**

Helyi független tájékoztató hetilap. Temerinske novine, nezavisni informativni nedeljnik na madarskom jeziku. Alapí-
tó és főszerkesztő: Dujmovics György (D). Közreműködött: Móríc Csecse Magdolna (mcsm, •), Nemes János (N. J.),
Pető László (P. L.), további bedolgozó munkatársak Góbor Béla (G.B.), Ökrész Károly és a cikkek alatt jelölt min-
denkori szerzők. Kiadó: Temerini Újság Kisipari Műhely. Cím: YU 21235 Temerin, Petőfi Sándor u. 70/1, tel.: 843-750. A lapban megjelent cikkek nem fejezik ki szerző-
ség szerzői véleményét. A meg nem rendelt kéziratokkal a szerkesztőség gazdálkodik. Kéziratokat, fényképeket, elektronikus adathordozókat stb. nem őrzünk
meg, és nem küldünk vissza. Terjeszti: Koroknai Károly, Temerin, Pasic u. 26., tel.: 842-709. Az apróhirdetések és reklámok leadhatók személye-
sen vagy telefonon a szerkesztőségben, a lap terjesztőjénél, továbbá a JNH utca 229 szám alatt, tel.: 842-178. A Temerini Újság 1995. március 16-ától
jelenik meg önfenntartó magánlapként. Nyomda: Temerini Újság. CIP – Katalogizacija u publikaciji Biblioteka Matice Srpske, N. Sad. COBISS.SR-ID 103792391

ISSN 1451-9216

